



Fundación  
Princesa de Asturias

# PREMIOS PRINCESA DE ASTURIAS

PRINCESS OF ASTURIAS AWARDS  
PRIX PRINCESSE DES ASTURIES  
PRINZESSIN-VON-ASTURIEN-PREISE  
PRÉMIOS PRINCESA DE ASTÚRIAS

2 0 2 3





PREMIOS  
PRINCESA DE  
ASTURIAS  
PRINCESS OF  
ASTURIAS  
AWARDS



«Me siento muy honrada de recibir este prestigioso premio de uno de los países y culturas con más talento del mundo».

“I am very honored to receive this prestigious prize from one of the most deeply gifted countries and cultures in the world.”

# MERYL STREEP

Premio Princesa de Asturias de las Artes  
Princess of Asturias Award for the Arts

Fragmento del  
acta del jurado  
Excerpt from  
the Minutes  
of the Jury

«Por dignificar el arte de la interpretación y conseguir que la ética y la coherencia trasciendan a través de su trabajo, con la virtud de subrayar que los seres humanos, y concretamente las mujeres, deben latir y destacar a partir de su singularidad, de su diferencia».

“For dignifying the art of acting and ensuring that ethics and coherence transcend through her work, with the virtue of emphasizing that human beings, and specifically women, must resound and attract attention on the basis of their uniqueness, of their being different.”

Trayectoria  
Background

**Meryl Streep** (Summit, EE. UU., 22 de junio de 1949) se graduó por el Vassar College y la Escuela de Arte Dramático de Yale. Dotada de una extraordinaria capacidad para interpretar una gran variedad de personajes, tras más de cuarenta años de carrera está considerada como una de las mejores actrices contemporáneas. Ganó su primer Oscar por *Kramer vs. Kramer* (1979). Al inicio de los ochenta tuvo sus primeros papeles como protagonista: *La mujer del teniente francés* (1981), *La decisión de Sophie* (1982), con la que obtuvo su segundo Oscar, *Memorias de África* (1985) y *Un grito en la oscuridad* (1988). Otras películas memorables son: *Los puentes de Madison* (1995), *Las horas* (2002), *El diablo se viste de Prada* (2006), *Mamma mia!* (2008), *La dama de hierro* (2011), que le valió su tercer Oscar, *Los archivos del Pentágono* (2017), *Mujercitas* (2019) y *No mires arriba* (2021). Ha obtenido además ocho Globos de Oro, dos BAFTA y tres Emmy. Filántropa y comprometida con la defensa de los derechos de la mujer y de la igualdad de género, es miembro de la Academia Estadounidense de las Artes y las Letras y Comendadora de la Orden de las Artes y las Letras de Francia y ha recibido, entre otros, los premios César, Donostia, Oso de Oro, Stanley Kubrick Britannia y Cecil B. DeMille y las medallas Nacional de las Artes 2010 y Presidencial de la Libertad 2014.

**Meryl Streep** (Summit, USA, 22nd June 1949) graduated from Vassar College and the Yale School of Drama. Gifted with an extraordinary ability to play a wide variety of characters, she is considered one of the best contemporary actresses, with a career spanning more than forty years. She won her first Oscar for *Kramer vs. Kramer* (1979). At the beginning of the eighties, she starred in her first leading roles: *The French Lieutenant's Woman* (1981), *Sophie's Choice* (1982), with which she won her second Oscar, *Out of Africa* (1985) and *Evil Angels* (1988). Other memorable films of hers include *The Bridges of Madison County* (1995), *The Hours* (2002), *The Devil Wears Prada* (2006), *Mamma Mia!* (2008), *The Iron Lady* (2011), which earned her her third Oscar, *The Post* (2017), *Little Women* (2019) and *Don't Look Up* (2021). She has also won eight Golden Globes, two BAFTAs and three Emmys. Philanthropist and committed to defending women's rights and gender equality, she is a member of the American Academy of Arts and Letters and Commander of France's Order of Arts and Letters. Among other distinctions, she is also the holder of an Honorary César Award, a Donostia Award, an Honorary Golden Bear, a Stanley Kubrick Britannia Award and a Cecil B. DeMille Award, as well as the 2010 National Medal of Arts and the 2014 Presidential Medal of Freedom.

# NUCCIO ORDINE

Premio Princesa de Asturias de Comunicación y Humanidades  
Princess of Asturias Award for Communication and Humanities

Fragmento del  
acta del jurado  
Excerpt from  
the Minutes  
of the Jury

«Por su defensa de las humanidades y su compromiso con la educación y los valores enraizados en el pensamiento europeo más universal. (...) Su trabajo académico, centrado en figuras relevantes del Renacimiento, destaca la necesidad de recuperar la riqueza del humanismo para las nuevas generaciones».

“For his defence of the humanities and his commitment to education and values rooted in European thought which is universal in scale. (...) His academic work, which focusses on relevant figures of the Renaissance, highlights the need to recover the richness of humanism for the up-and-coming generations.”

Trayectoria  
Background

**Nuccio Ordine** (Diamante, Italia, 18 de julio de 1958 - Cosenza, Italia, 10 de junio de 2023) se licenció en Literatura Moderna por la Universidad de Calabria, donde se doctoró en Ciencias Literarias. Profesor en dicha universidad y en otras europeas y estadounidenses, fue reconocido como uno de los mayores conocedores de la literatura renacentista, en concreto de la figura del humanista napolitano Giordano Bruno. En sus obras *La utilidad de lo inútil* y *Clásicos para la vida* reflexionó sobre la situación de las humanidades, reivindicándolas como necesarias en la formación cívica del ser humano y en la creación del pensamiento crítico. Abogó, además, por inculcar en los alumnos el placer por el conocimiento y la curiosidad por saber. Miembro honorario y fundador de distintas academias, presidió el Centro Internazionale di Studi Telesiani, Bruniani e Campanelliani y formó parte del consejo ejecutivo del Instituto Italiano de Estudios Filosóficos. Colaborador habitual del *Corriere della Sera*, fue doctor *honoris causa* por seis universidades y Gran Oficial de la Orden al Mérito de la República Italiana, Caballero y Comandante de la Orden de las Palmas Académicas y Caballero de la Orden de la Legión de Honor de Francia. Recibió, entre otros, los premios Siracusa Filosofía, Il Sogno di Piero, el Liberpress de Literatura y el Internacional de Humanismo y Renacimiento del Museo Liceo Egipcio.

**Nuccio Ordine** (Diamante, Italy, 18th July 1958 – Cosenza, Italy, 10th June 2023) graduated in Modern Literature from the University of Calabria, where he also earned a PhD in Literary Sciences. He lectured at said university and at other European and American universities, being recognized as one of the leading experts on Renaissance literature, specifically the figure of the Neapolitan humanist Giordano Bruno. In his works *The Usefulness of the Useless* and *Classics per a la vida* [*Classics for Life*], he reflected on the situation of the humanities, maintaining that they were necessary in the civic formation of human beings and in the creation of critical thinking. He also advocated instilling in students the pleasure of knowledge and curiosity to know. Honorary member and founder of different academies, he chaired the Centro Internazionale di Studi Telesiani, Bruniani e Campanelliani and sat on the executive council of the Italian Institute of Philosophical Studies. A regular contributor to *Corriere della Sera*, he held honorary degrees from six universities and was Grand Officer of the Order of Merit of the Italian Republic, Knight and Commander of France’s Order of Academic Palms and Knight of the Order of its Legion of Honour. Among other distinctions, he received the Siracusa Philosophy Award, the Il Sogno di Piero Award, the Liberpress Prize for Literature and the International Prize for Humanism and Renaissance from the Egyptian Lyceum Museum.

«Quiero dedicar este premio a quienes enseñan y cambian silenciosamente con su sacrificio la vida de sus alumnos».

“I would like to dedicate this award to those who teach and silently change their students’ lives via their sacrifices.”

Nuccio Ordine



Rosalia Broccolo y Maria Ordine, pareja y hermana de Nuccio Ordine, recogen el galardón en su nombre.

Rosalia Broccolo and Maria Ordine, partner and sister of Nuccio Ordine, collecting the Award on his behalf.



«Es un inmenso honor y les ruego acepten mi más profunda gratitud por este prestigioso galardón, broche de oro a mi trabajo».

“It is a tremendous honour and I bid you accept my deepest gratitude for this prestigious award, the finishing touch to my work.”

Hélène Carrère d'Encausse



Emmanuel Carrère, hijo de Hélène Carrère D'Encausse y Premio Princesa de Asturias de las Letras 2021, recoge el galardón en su nombre.

Emmanuel Carrère, son of Hélène Carrère D'Encausse and 2021 Princess of Asturias Laureate for Literature, collecting the Award on her behalf.

# HÉLÈNE CARRÈRE D'ENCAUSSE

Premio Princesa de Asturias de Ciencias Sociales  
Princess of Asturias Award for Social Sciences

Fragmento del  
acta del jurado  
Excerpt from  
the Minutes  
of the Jury

«La obra de Héléne Carrère d'Encausse constituye probablemente la aportación más sustantiva que se haya hecho en las últimas décadas al conocimiento de la Unión Soviética y Rusia, uno de los temas esenciales para la comprensión del mundo contemporáneo».

“The work of Héléne Carrère d'Encausse probably constitutes the most substantive contribution made in recent decades to our knowledge of the Soviet Union and Russia, an essential subject matter for understanding the contemporary world.”

Trayectoria  
Background

Nacida **Héléne Zourabichvili** (París, Francia, 6 de julio de 1929 - 5 de agosto de 2023), **Carrère d'Encausse** tras su matrimonio, creció en una familia emigrante de origen eslavo de la que aprendió la historia, literatura y lengua rusas. Licenciada en Ciencias Políticas en el Instituto de Estudios Políticos de París, donde dirigió el departamento de Estudios Soviéticos del Centro de Investigaciones Internacionales y desarrolló gran parte de su carrera, se doctoró en Historia y en Letras y Humanidades. Fue diputada del Parlamento Europeo, en él que ocupó distintos cargos, y miembro electo de la Academia Francesa, donde llegó a ser secretario perpetuo. Especialista en la extinta Unión Soviética y Rusia y también en Asia central, en *L'Empire éclaté* (1978), pronosticó con más de una década de antelación la disolución de la URSS. Escribió, entre otras obras destacadas, *Rusia inacabada* y *Seis años que cambiaron el mundo 1985-1991*, además de las biografías de Nicolás II, Lenin, Catalina la Grande y Alejandro II. Fue doctora *honoris causa* por diversas universidades y perteneció asimismo a diversas academias. Comendador de la Orden de las Artes y las Letras y Gran Cruz de la Legión de Honor francesa, recibió las órdenes rusas de Honor y de la Amistad de los Pueblos y la Gran Medalla de Oro de la Sociedad de Fomento del Progreso.

Born **Héléne Zourabichvili** (Paris, France, 6th July 1929 – 5th August 2023), **Carrère d'Encausse** following her marriage, she grew up in an emigrant family of Slavic origin from which she learned Russian history, literature and language. She graduated in Political Science from the Paris Institute of Political Studies, where she later headed the International Research Centre's Department of Soviet Studies and spent a major part of her career, earning PhDs in History and in Letters and Humanities. She was a member of the European Parliament, where she held various offices, and was an elected member of the French Academy, where she served as perpetual secretary. A specialist in the extinct Soviet Union and Russia and in Central Asia, in *L'Empire éclaté* (1978) she predicted the dissolution of the USSR more than a decade in advance. Among other noteworthy works, she wrote *La Russie inachevée* and *Six années qui ont changé le monde 1985-1991*, in addition to the biographies of Nicholas II, Lenin, Catherine the Great and Alexander II. She held honorary degrees from various universities and also belonged to various academies. Commander of France's Order of Arts and Letters and Grand Cross of its Legion of Honour, she received the Russian Orders of Honour and Friendship of Peoples and the Great Gold Medal of the Society for the Promotion of Progress.



# ELIUD KIPCHOGE

## Premio Princesa de Asturias de los Deportes Princess of Asturias Award for Sports

Fragmento del  
acta del jurado  
Excerpt from  
the Minutes  
of the Jury

«El jurado ha valorado la figura del deportista como referente del atletismo mundial y como mejor corredor de maratón de todos los tiempos. Además (...), desarrolla una importante labor social a través de la fundación que lleva su nombre, que se dedica a facilitar el acceso a la educación infantil y a la protección del medio ambiente».

“The Jury has valued the figure of the athlete as a role model in world athletics and as the best marathon runner of all time. In addition (...), he carries out meaningful social work through the foundation that bears his name, which is dedicated to facilitating access to early childhood education and protecting the environment.”

Trayectoria  
Background

**Eliud Kipchoge** (Nandi, Kenia, 5 de noviembre de 1984), una leyenda del atletismo mundial y el mejor corredor de maratón de todos los tiempos, ha logrado imponerse en dieciséis de las diecinueve pruebas que ha disputado y se ha subido a lo más alto del podio once veces en los denominados Grandes Maratones. Apodado el Filósofo por su destreza estratégica y su concentración, es el actual campeón olímpico de maratón y hasta octubre de 2023 ostentaba el récord mundial, con una marca de 2:01:09 (Berlín, 2022). Comenzó su carrera deportiva como corredor de fondo y, tras varios éxitos, una lesión lo alejó de la cita olímpica de Londres en 2012. Cambió entonces a la maratón y en 2016 participó en los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro, donde obtuvo su primera medalla de oro, que de nuevo alcanzó en los Juegos Olímpicos de Tokio 2020 (celebrados en 2021). Otros de sus logros incluyen la victoria en el Campeonato del Mundo de Campo a Través Sub-20, la medalla de oro en la prueba de 5000 metros de la Diamond League de 2010 y cuatro primeros puestos en la Golden League. En 2021 creó la Fundación Eliud Kipchoge, cuyo objetivo es facilitar el acceso a la educación infantil y la protección del medio ambiente.

**Eliud Kipchoge** (Nandi, Kenya, 5th November 1984), a legend of world athletics and the greatest marathon runner of all time, has managed to win sixteen of the nineteen events in which he has competed and has stood atop the World Marathon Majors' podium eleven times. Nicknamed “The Philosopher” for his strategic skill and concentration, he is the current Olympic marathon champion and until October 2023 held the world record, at 2:01:09 (Berlin, 2022). He began his sports career as a long-distance runner, but, after several successful races, an injury kept him from participating in the London 2012 Olympics. He then switched to the marathon and in 2016 participated in the Rio de Janeiro Olympic Games, where he won his first gold medal, a feat he again achieved at the Tokyo 2020 Olympic Games (held in 2021). His other achievements include winning the U20 World Cross Country Championships, the gold medal in the 5000-metre event of the 2010 Diamond League and coming first in the Golden League on four occasions. He created the Eliud Kipchoge Foundation in 2021 with the aim of facilitating access to early childhood education and environmental protection.

«Un mundo en el que la gente corre es un mundo más pacífico,  
más feliz y más sano».

“A running world is a more peaceful world, a happier world and  
a more healthy world.”



# HARUKI MURAKAMI

Premio Princesa de Asturias de las Letras  
Princess of Asturias Award for Literature

Fragmento del  
acta del jurado  
Excerpt from  
the Minutes  
of the Jury

«Por la singularidad de su literatura, su alcance universal, su capacidad para conciliar la tradición japonesa y el legado de la cultura occidental en una narrativa ambiciosa e innovadora, que ha sabido expresar algunos de los grandes temas y conflictos de nuestro tiempo».

“(For) the uniqueness of his literature, its universal scope and ability to reconcile Japanese tradition and the legacy of Western culture in an ambitious and innovative narrative, which has managed to express some of the great themes and conflicts of our time.”

Trayectoria  
Background

**Haruki Murakami** (Kioto, Japón, 12 de enero de 1949) es licenciado en Literatura por la Universidad Waseda. Convertido en autor de culto y traducido a más de cuarenta idiomas, durante los inicios de su carrera literaria regentó un club de *jazz*; de hecho, la música es un elemento decisivo que recorre toda su obra. Su primera novela, *Escucha la canción del viento*, dio origen a la conocida como *Trilogía de la rata*, que seguiría con *Pinball, 1973* y *La caza del carnero salvaje*. En 1987 alcanzó el éxito editorial con *Tokio Blues*. Es también autor, entre otras obras, de *Crónica del pájaro que da cuerda al mundo*, *Underground*, *Baila, baila, baila*, *Al sur de la frontera, al oeste del sol*, *Sputnik, mi amor*, *Kafka en la orilla*, *After Dark, 1Q84*, *Los años de peregrinación del chico sin color* y *La muerte del comendador*, así como de las colecciones de relatos *El elefante desaparece*, *Después del terremoto*, *Sauce ciego*, *mujer dormida*, *Hombres sin mujeres* y *Primera persona del singular*. Ha traducido a Raymond Carver, Francis Scott Fitzgerald, Truman Capote, J. D. Salinger y John Irving. Premio Yomiuri, Premio Mundial de Fantasía, Asahi Prize, Premio Franz Kafka, Premio Jerusalén, Premio Internacional de Cataluña y Premio Hans Christian Andersen, ha sido distinguido con la Orden de las Artes y las Letras del Gobierno español.

**Haruki Murakami** (Kyoto, Japan, 12th January 1949) graduated in Literature from Waseda University. A cult author translated into more than forty languages, he ran a jazz club during the beginning of his literary career, with music constituting a key element running throughout his work. His first novel, *Hear the Wind Sing*, gave rise to the so-called *Trilogy of the Rat*, which was to continue with *Pinball, 1973* and *A Wild Sheep Chase*. He garnered publishing success in 1987 with *Norwegian Wood*. He is also the author, among other works, of *The Wind-Up Bird Chronicle*, *Underground*, *Dance Dance Dance*, *South of the Border*, *West of the Sun*, *Sputnik Sweetheart*, *Kafka on the Shore*, *After Dark, 1Q84*, *Colorless Tsukuru Tazaki and His Years of Pilgrimage* and *Killing Commendatore*, as well as the collections of short stories *The Elephant Vanishes*, *After the Quake*, *Blind Willow*, *Sleeping Woman*, *Men without Women* and *First Person Singular*. He has translated Raymond Carver, Francis Scott Fitzgerald, Truman Capote, J.D. Salinger and John Irving. Holder of the Yomiuri Prize, the World Fantasy Award, the Asahi Prize, the Franz Kafka Prize, the Jerusalem Prize, the International Catalonia Prize and the Hans Christian Andersen Literature Award, he has been distinguished with the Order of Arts and Letters by the Spanish Government.



«Estoy muy agradecido de que me hayan elegido para recibir en esta ocasión el prestigioso Premio Princesa de Asturias».

“I am very grateful that you have distinguished me on this occasion with this prestigious Princess of Asturias Award.”



«Queremos agradecer al jurado y a la Fundación Princesa de Asturias por dar una visibilidad tan destacada a los millones de personas en todo el mundo que son desatendidas por la investigación farmacéutica tradicional».

“We would like to thank the Jury and the Princess of Asturias Foundation for giving such outstanding visibility to the millions of people around the world who are neglected by traditional pharmaceutical research.”

Luis Pizarro, director ejecutivo de DNDi / Executive Director of DNDi

# INICIATIVA MEDICAMENTOS PARA ENFERMEDADES DESATENDIDAS (DNDi)

## THE DRUGS FOR NEGLECTED DISEASES INITIATIVE (DNDi)

Premio Princesa de Asturias de Cooperación Internacional  
Princess of Asturias Award for International Cooperation

Fragmento del  
acta del jurado  
Excerpt from  
the Minutes  
of the Jury

«Más de mil millones de personas de las poblaciones más pobres y desfavorecidas del mundo —la mitad de ellas niños— sufren un conjunto de enfermedades que causan graves estigmas sociales y millones de muertes al año. (...) Como respuesta al problema, cinco entidades públicas y privadas (...) impulsaron esta Iniciativa para descubrir y desarrollar tratamientos eficaces, así como hacerlos accesibles, asequibles y adaptados a las comunidades afectadas».

“More than a billion people belonging to the world’s poorest and most disadvantaged populations –half of whom are children– suffer from a group of diseases that cause severe social stigma and millions of deaths each year. (...) In response to the problem, five public and private entities (...) launched this initiative to discover and develop effective treatments, as well as to make them accessible and affordable, in addition to adapting them to the affected communities.”

Trayectoria  
Background

La **Iniciativa Medicamentos para Enfermedades Desatendidas (DNDi)** es una organización sin ánimo de lucro cuyo objetivo principal es descubrir y desarrollar tratamientos para enfermedades consideradas olvidadas o desatendidas, junto con otras relacionadas con la pobreza y el subdesarrollo. Creada en 2003 por instituciones públicas y privadas de India, Kenia, Brasil, Malasia y Francia, además de Médicos sin Fronteras y la OMS, la estrategia de la Iniciativa se basa en abordar la falta de atención a estas enfermedades con colaboraciones de distintos actores implicados del sector sanitario: compañías farmacéuticas, ministerios de salud e instituciones públicas y centros de conocimiento e investigación de todo el mundo. Más de doscientos socios en más de cuarenta países forman parte de esta red, que ha logrado desarrollar hasta el momento doce tratamientos para seis enfermedades. Las patologías en las que centra su trabajo actualmente son, entre otras, la ceguera de los ríos, la enfermedad del sueño, la de Chagas, la leishmaniasis, la hepatitis C, la malaria, la meningitis criptocócica, el dengue, el VIH, el micetoma y la COVID-19. Bernard Pécoul, su fundador y exdirector, recibió el Premio Prince Mahidol Award (Tailandia).

**The Drugs for Neglected Diseases initiative (DNDi)** is a non-profit organization whose main objective is to discover and develop treatments for diseases considered “neglected” or ignored as well as for others related to poverty and underdevelopment. Created in 2003 by public and private institutions from India, Kenya, Brazil, Malaysia and France, in addition to Doctors Without Borders (MSF) and the WHO, the DNDi’s strategy is based on addressing the lack of attention to these diseases through working with the different actors involved in the healthcare sector: pharmaceutical companies, ministries of health and public institutions, and knowledge and research centres around the world. More than two hundred partners in over forty countries form part of this network that has managed to develop twelve treatments for six diseases so far. The pathologies which DNDi currently focuses on include river blindness, sleeping sickness, Chagas disease, leishmaniasis, hepatitis C, malaria, cryptococcal meningitis, dengue fever, HIV, mycetoma and COVID-19. Its founder and former executive director, Bernard Pécoul, holds the Prince Mahidol Award (Thailand).

# JEFFREY GORDON, BONNIE L. BASSLER Y E. PETER GREENBERG

## JEFFREY GORDON, BONNIE L. BASSLER AND E. PETER GREENBERG

Premio Princesa de Asturias de Investigación Científica y Técnica  
Princess of Asturias Award for Technical and Scientific Research

Fragmento del  
acta del jurado  
Excerpt from  
the Minutes  
of the Jury

«Por sus contribuciones a nuevos enfoques que reconocen el papel imprescindible de las comunidades de microorganismos en la vida sobre la Tierra, incluyendo la de los seres humanos».

“For their contributions to new approaches that recognize the essential role of microorganism communities in life on Earth, including that of human beings.”

Trayectoria  
Background

**Jeffrey Gordon** ha sido pionero en el estudio del microbioma humano, formado por decenas de billones de microorganismos que habitan en nuestro intestino, y de su influencia en la salud humana. Utilizó ratones transgénicos para demostrar que la diferenciación de las células epiteliales intestinales estaba condicionada por señales ambientales y que la bacteria *Bacteroides thetaiotaomicron* es la responsable de la producción de polisacáridos en las células del intestino. Demostró así la importancia de las relaciones de intercambio de nutrientes entre la microbiota y el huésped. Impulsó el Proyecto Microbioma Humano, que ha permitido cifrar en unas 10 000 las especies que forman la microbiota y secuenciar el genoma de más de un centenar de ellas hasta ahora. Más tarde se centró en el papel del microbioma en el desarrollo de enfermedades como la obesidad y la diabetes, ofreciendo un nuevo enfoque en el tratamiento de la malnutrición en niños y sus consecuencias en el desarrollo, que depende no solo de la dieta, sino también de la adquisición de un microbioma sano. Por ello, propone los trasplantes de microbiota como un tratamiento innovador para mejorar el estatus nutricional de las poblaciones.

**Jeffrey Gordon** spearheaded the study of the human microbiome, made up of tens of billions of microorganisms that live in our intestine, and of its influence on human health. He used transgenic mice to demonstrate that intestinal epithelial cell differentiation was conditioned by environmental signals and that *Bacteroides thetaiotaomicron* is responsible for the production of polysaccharides in intestinal cells, thereby demonstrating the importance of nutrient exchange relationships between the microbiota and the host. He played a leading role in the Human Microbiome Project, which has made it possible to estimate the species that make up the microbiota at around 10 000 and to sequence the genome of more than a hundred of them to date. He subsequently focused on the role of the microbiome in the development of diseases such as obesity and diabetes, offering a new approach in the treatment of malnutrition in children and its developmental consequences, which depend not only on diet, but also on the acquisition of a healthy microbiome. Consequently, he proposes microbiota transplants as an innovative treatment to improve the nutritional status of populations.



«Mi más sincero agradecimiento a Sus Majestades, a Su Alteza Real y a la Fundación Princesa de Asturias por reconocer el trabajo de mi equipo».

“My heartfelt thanks to Their Majesties and Her Royal Highness and to the Asturias Foundation for recognizing my team’s work.”

Bonnie L. Bassler



**Bonnie L. Bassler y Peter Greenberg** son pioneros en el estudio de la comunicación entre bacterias mediante la emisión de ciertas sustancias, y de cómo la formación de grandes grupos genera un comportamiento diferente al que tienen cuando están aisladas. Es lo que se denomina *quorum sensing* (término acuñado por Greenberg en un artículo científico de 1994). A partir de algunas publicaciones previas del fenómeno, Bassler y Greenberg, por separado, contribuyeron a entenderlo y a demostrar su mecanismo. Cada especie bacteriana tiene una molécula propia (un *idioma*) que secretan y que reconocen solo las de su especie, de manera que saben cuándo hay otras alrededor y tienden a formar una comunidad (el *quorum*) que regula la expresión de algunos genes. En la década de los ochenta, Greenberg descubrió que la bacteria bioluminiscente *Vibrio fischeri* solo producía luz cuando formaba grandes grupos y que sus miembros se coordinaban mediante una señal química. Bassler estudió, a partir de 1990, el fenómeno en la bacteria *Vibrio harveyi* y desentrañó los mecanismos moleculares del *quorum sensing*. También descubrió que las bacterias pueden emitir y recibir otras sustancias para comunicarse entre diferentes especies y que hay un idioma universal. La comunicación bacteriana es importante como parte de la microbiota de nuestro organismo y por su papel en las infecciones, en las que hay una etapa de baja actividad hasta que se forma un grupo numeroso y entonces realizan un ataque masivo al organismo. A partir de ese fenómeno se están desarrollando moléculas antagonistas de esas sustancias para interferir en la comunicación como una posible vía antimicrobiana para bacterias resistentes a los antibióticos.

**Bonnie L. Bassler and Everett Peter Greenberg** are pioneers in the study of inter-bacterial communication through the emission of certain substances and how the formation of large groups generates behaviour which differs from that produced when they are isolated. This is called 'quorum sensing' (a term coined by Greenberg in a 1994 scientific article). Building on some previous publications on the phenomenon, Bassler and Greenberg separately contributed to understanding this phenomenon and demonstrating its mechanism. Each bacterial species has its own molecule (a 'language') that it secretes and that only those of its own species recognize, so they know when there are others around them and tend to form a community (the 'quorum') that regulates the expression of certain genes. In the 1980s, Greenberg discovered that the bioluminescent bacterium *Vibrio fischeri* only produced light when in large groups, and that its members coordinated via a chemical signal. Starting in 1990, Bassler studied the phenomenon in the bacterium *Vibrio harveyi* and unravelled the molecular mechanisms of quorum sensing. She also discovered that bacteria can emit and receive other substances to communicate between different species and that there is a universal language. Bacterial communication plays an important role in our body's microbiota and in infections, in which there is a stage of low activity until a large group is formed which then carries out a concerted attack on the body. Based on this phenomenon, antagonist molecules of these substances are being developed to interfere with communication as a possible antimicrobial pathway for antibiotic-resistant bacteria.

«Me siento profundamente honrado y extremadamente agradecido por su reconocimiento al trabajo en equipo de tantos estudiantes, personal y colegas talentosos con los que he tenido la suerte de haber compartido este viaje».

Jeffrey Gordon

**Jeffrey Gordon** (Nueva Orleans, EE. UU., 1947) se licenció en Biología en 1969 en la Universidad Oberlin y se graduó en Medicina por la Universidad de Chicago. Completó su formación en medicina interna y gastroenterología en la Universidad de Washington en San Luis, en cuya Facultad de Medicina es profesor en los departamentos de Medicina y Química Biológica. Actualmente, es Dr. Robert J. Glaser Distinguished University Professor y desde 2004 es director fundador del Centro de Ciencias del Genoma y Biología de Sistemas de dicha universidad. Es miembro de las academias Nacional de Ciencias, Estadounidense de Artes y Ciencias y Nacional de Medicina. Entre sus numerosos premios destacan el Paul Janssen Award, el Balzan Prize, el Fronteras del Conocimiento, el Selman A. Waksman en Microbiología de la Academia Nacional de Ciencias, el Robert Koch, el Dickson de Medicina, el Steven C. Beering, la Medalla Copley de la Royal Society y la Medalla George M. Kober de la Asociación de Médicos Estadounidenses.

**E. Peter Greenberg** (Nueva York, EE. UU., 7 de noviembre de 1948) se licenció en Biología por la Western Washington University en 1970, hizo un máster en Microbiología en la de Iowa (1972) y se doctoró en la de Massachusetts (1977). Tras un período posdoctoral en la Universidad de Harvard, se incorporó a la de Cornell, después a la de Iowa y por último, en 2005, a la de Washington, donde actualmente es catedrático de Microbiología. Es miembro electo de la Academia Nacional de Ciencias de Estados Unidos, la Academia Estadounidense de Artes y Ciencias, la Asociación Estadounidense para el Avance de las Ciencias y la Academia Estadounidense de Microbiología. Entre otros premios, ha recibido el Shaw Prize Laureate in Life Sciences, junto con Bassler, el Gairdner International Award y el Clarivate Citation Laureate in Chemistry.

**Jeffrey I. Gordon** (New Orleans, USA, 1947) graduated in Biology in 1969 from Oberlin University and in Medicine from the University of Chicago. He completed his training in internal medicine and gastroenterology at Washington University in St Louis, at whose School of Medicine he is a professor in the departments of Medicine and Biochemistry. He currently holds the Dr Robert J. Glaser Distinguished University Professorship and, since 2004, has been founding Director of the Center for Genome Sciences and Systems Biology of said university. He is a member of the National Academy of Sciences, the American Academy of Arts and Sciences, and the National Academy of Medicine. His numerous awards include the Paul Janssen Award, the Balzan Prize, the Frontiers of Knowledge Award, the Selman A. Waksman Award in Microbiology from the National Academy of Sciences, the Robert Koch Award, the Dickson Prize in Medicine, the Steven C. Beering Award, the Copley Medal of the Royal Society and the George M. Kober Medal of the Association of American Physicians.

**E. Peter Greenberg** (New York, USA, 7th November 1948) earned a BS in Biology from Western Washington University in 1970, an MS in Microbiology from the University of Iowa (1972) and a PhD from the University of Massachusetts Amherst (1977). After a postdoctoral position at Harvard University, he joined Cornell University, then Iowa University and finally Washington University in 2005, where he currently holds a chair in Microbiology. He is a member of the U.S. National Academy of Sciences, the American Academy of Arts and Sciences, the American Association for the Advancement of Science and the American Academy of Microbiology. Among other distinctions, he is Joint Shaw Prize Laureate in Life Sciences, together with Bassler, and Clarivate Citation Laureate in Chemistry.

“I feel deeply humbled as well as extremely grateful for its recognition of the work of the group of multi-talented students, staff and colleagues who I have been so fortunate to have shared a journey with”.

Jeffrey Gordon



«Estoy emocionado de unirme a los otros galardonados para celebrar la creatividad con ustedes el próximo octubre».

“I am excited to join the other laureates to celebrate creativity with you this coming October.”

Peter Greenberg

Trayectoria  
Background

**Bonnie L. Bassler** (Chicago, EE. UU., 1962) se graduó en Bioquímica en la Universidad de California en Davis y se doctoró en Bioquímica en la Johns Hopkins en 1990. Trabajó en el Instituto Agouron, en La Jolla, y en 1994 se incorporó a la Universidad de Princeton como profesora en el Departamento de Biología Molecular, que actualmente dirige y donde es profesora Squibb. Ha recibido, entre otros reconocimientos, los premios Paul Ehrlich and Ludwig Darmstaedter, el Pearl Meister Greengard, el Shaw Prize Laureate in Life Sciences, junto a Greenberg, la beca McArthur, el L'Oreal Unesco, el Richard Lounsbery y el Wiley Prize in Biomedical Sciences. Ha sido presidenta de la Sociedad Estadounidense de Microbiología y es miembro de la Academia Nacional de Ciencias, de la Asociación Estadounidense para el Avance de las Ciencias y miembro extranjero de The Royal Society.

**Bonnie Lynn Bassler** (Chicago, USA, 1962) graduated in Biochemistry from the University of California, Davis and received her PhD in Biochemistry from Johns Hopkins University in 1990. She worked at the Agouron Institute in La Jolla (California) and joined Princeton University in 1994 as a professor in the Department of Molecular Biology, which she currently heads and where she is Squibb Professor. Joint Shaw Prize Laureate in Life Sciences, together with Greenberg, she has received the Paul Ehrlich and Ludwig Darmstaedter Prize, the Pearl Meister Greengard Prize, the McArthur Fellowship, the L'Oreal UNESCO for Women in Science Award, the Richard Lounsbery Award and the Wiley Prize in Biomedical Sciences, among other distinctions. She was president of the American Society for Microbiology and is a member of the National Academy of Sciences and the American Association for the Advancement of Sciences, as well as a foreign member of The Royal Society.

# MARY'S MEALS

Premio Princesa de Asturias de la Concordia  
Princess of Asturias Award for Concord

Fragmento del  
acta del jurado  
Excerpt from  
the Minutes  
of the Jury

«Aplicando un modelo de gestión imaginativo y eficaz que permite optimizar los recursos, Mary's Meals proporciona cada día alimentación a más de dos millones de niños en zonas de crisis alimentaria en tres continentes y estimula al mismo tiempo su escolarización».

“Applying an efficient and imaginative management model that enables optimization of resources, Mary's Meals provides food each day to more than two million children in crisis zones on three continents, at the same time as fostering school attendance.”

Trayectoria  
Background

**Mary's Meals** es una organización sin ánimo de lucro con sede en la localidad escocesa de Dalmally, cuyo principal objetivo es suministrar una comida diaria a niños en edad escolar en su centro educativo, en algunos de los países más pobres del mundo. Fundada en 2002 por Magnus MacFarlane-Barrow, en la actualidad su ayuda alcanza a casi dos millones y medio de niños. MacFarlane-Barrow ideó un sistema que permite una reducción máxima de costes, 21,63 € al año, para alimentar niños cada día que asisten a la escuela. Las comidas se cocinan utilizando productos locales, se complementan con complejos vitamínicos para asegurar un mínimo nutricional y se reparten en el centro escolar por personal voluntario. La condición necesaria para recibir la comida es que los niños asistan a clase. Esta es la forma utilizada por Mary's Meals para mejorar el nivel académico y las tasas de escolarización en los países en los que está presente, dieciocho en la actualidad. Además, ha prestado ayuda en situaciones de emergencia en Haití, Filipinas, Kenia, Sudán del Sur, en la ciudad de Aleppo y a los niños encarcelados en Madagascar. MacFarlane-Barrow ha recibido diversos reconocimientos por la labor de su organización, entre otros, la Medalla Livingstone de la Royal Scottish Geographical Society.

**Mary's Meals** is a non-profit organization based in the Scottish town of Dalmally whose main aim is to provide a daily meal to school-age children at their school in some of the world's poorest countries. Founded in 2002 by Magnus MacFarlane-Barrow, it currently provides aid to almost two and a half million children. MacFarlane-Barrow devised a system that allows reducing costs to a minimum (€21.63 a year) to feed a child every day he or she attends school. The meals are cooked using local produce –reinforced with vitamin complexes to ensure a minimum nutritional requirement– and are distributed at the school by volunteer staff. The necessary condition to receive the food is that the children attend school. This is the technique used by Mary's Meals to improve the educational level and school enrolment rates in the eighteen countries where it is currently active. It has also provided assistance in emergency situations in Haiti, the Philippines, Kenya, South Sudan, in the city of Aleppo and to imprisoned children in Madagascar. MacFarlane-Barrow has received various awards for his organisation's work, including the Livingstone Medal from the Royal Scottish Geographical Society.



«Nos sentimos profundamente honrados y agradecidos de haber sido elegidos para este premio tan prestigioso».

“We are deeply honoured and grateful to be chosen for this hugely prestigious award.”

Magnus MacFarlane-Barrow, fundador y director general de Mary's Meals / Founder and CEO of Mary's Meals

# CEREMONIA THE CEREMONY

La ceremonia de entrega de los Premios Princesa de Asturias 2023, celebrada el 20 de octubre en el Teatro Campoamor de Oviedo bajo la presidencia de Sus Majestades los Reyes y con la presencia de Sus Altezas Reales la Princesa de Asturias, la Infanta doña Sofía y Su Majestad la Reina doña Sofía, se alzó de nuevo como símbolo de excelencia y de los valores inspiradores que emanan de la obra de los galardonados.

Held on 20th October at the Campoamor Theatre in Oviedo and presided over by Their Majesties The King and Queen, accompanied by Their Royal Highnesses The Princess of Asturias and Infanta Sofía of Spain and Her Majesty Queen Sofía, the Princess of Asturias Awards Ceremony once again served as a symbol of excellence and inspiring values that stem from the work of the Laureates.



«Quiero dar las gracias a todos nuestros premiados, también a los que nos han dejado. Por esa luz que proyectan sobre los retos y la complejidad del mundo que nos toca vivir. Y por hacer que los premios que llevan mi nombre nos animen a recorrer un camino compartido y esperanzado, sin eludir esfuerzos y con responsabilidad».

Su Alteza Real la Princesa de Asturias  
*HRH The Princess of Asturias*

“I wish to thank all our Laureates, including those who have left us. To thank them for the light they cast on the challenges and complexity of the world in which we live, and for making the Awards that bear my name encourage us to responsibly tread a shared, hopeful path, without eluding the task at hand.”

«Su trabajo constante y fructífero para mejorar la vida de los demás, para ayudar y proteger a los más débiles, para elevar la cultura y ser faro que guíe, es ejemplar y es imprescindible. Cuando tantas cosas parecen tener tan difícil solución, necesitamos seguir escuchando sus voces. Y seguir aprendiendo de ellas».

Su Majestad el Rey  
*HM The King*

“Their constant and fruitful work to improve the lives of others, to help and protect the weakest, to elevate culture and be a guiding light... is both exemplary and essential. When so many things seem so difficult to solve, we need to continue listening to their voices. And to continue learning from them”.





«El don de la empatía es algo que todos compartimos. La misteriosa capacidad de sentarnos juntos, extraños en un teatro o cine a oscuras, y experimentar los sentimientos de personas que no se parecen a nosotros ni suenan como nosotros, es una capacidad que todos deberíamos llevar dentro de nosotros al volver a la luz del día».

**Meryl Streep**



“The gift of empathy is something we all share. The mysterious ability to sit together, strangers in a darkened theatre, and feel the feelings of people that don’t look like us or sound like us, is one we all might do well to take outside with us into the daylight.”

«Mis compañeros de equipo y yo establecimos la tradición de plantar un árbol para celebrar nuestros éxitos por el camino. Ya que, una vez alcanzada la meta, el momento de gloria es fugaz. Pero la alegría que produce el crecimiento de un árbol dura muchas vidas».

**Eliud Kipchoge**



“Me and my teammates have started the tradition to plant a tree for our successes along the way. As the moment of glory, once you pass the finish line, is a fleeting moment. But the joy of a growing tree lasts for many lifetimes.”

«He venido a Oviedo, a esta hermosa tierra asturiana, para decirles que hoy, en 2023, gracias a los avances de la ciencia, al trabajo de nuestros equipos y socios, gracias a la atención que ustedes nos dan con este premio, podemos, todos juntos, acabar con las enfermedades desatendidas».

**Luis Pizarro**



“I have come to Oviedo, to this beautiful land of Asturias, to tell you that today, in 2023, thanks to the advances of science, the work of our teams and partners, thanks to the attention you draw to us with this Award, all together we can bring an end to neglected diseases.”

# SEMANA DE LOS PREMIOS AWARDS WEEK



La Fundación diseña y organiza desde 1996, con motivo de la entrega de sus Premios, actividades culturales en distintas localidades asturianas para acercar a la sociedad la figura de los galardonados y sus contribuciones al mundo de la ciencia, la cultura o cualquier otro ámbito en el que desarrollen su trabajo. En 2023 la Semana de los Premios comprendió 114 actividades, que se desarrollaron entre los días 10 y 20 de octubre y congregaron a 42 106 personas en seis localidades del Principado. Porrúa, localidad galardonada con el Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias en 2005, acogió, en conmemoración del año de nacimiento de S. A. R. la Princesa de Asturias, y con motivo de su mayoría de edad, el acto inaugural de una programación que tuvo, entre otros escenarios, la Fábrica de Armas de La Vega, en Oviedo, y el edificio de Tabacalera, en Gijón; e incluyó conciertos, instalaciones artísticas, exposiciones, conferencias y proyecciones cinematográficas, entre otras manifestaciones culturales.

Since 1996, the Foundation has been designing and organizing cultural activities in diverse locations throughout Asturias aimed at making its laureates and their contributions to the world of science, culture or any other field in which they work better known to society at large. Held between 10th and 20th October, Awards Week 2023 comprised 114 activities and brought together 42 106 people in six locations in the Principality. To commemorate the year HRH The Princess of Asturias was born and to mark her coming of age, the village of Porrúa, bestowed with the Exemplary Town of Asturias Award in 2005, hosted the opening ceremony of a programme that included concerts, art installations, exhibitions, talks and film screenings, among other cultural events, which were held at the La Vega Arms Factory in Oviedo and the Tabacalera Building in Gijón, among other venues.

## Semana de los Premios Awards Week

### Cultura para todos

La Semana de los Premios 2023 fue de nuevo un testimonio elocuente del compromiso de la Fundación con la ciudadanía para brindar una programación plural definida por la excelencia que fue acogida con gran interés.

Los galardonados protagonizaron encuentros con el público, reuniones con expertos en sus respectivos campos y actividades con estudiantes de centros educativos del Principado de Asturias. En este programa participaron, además, numerosos colectivos, entre ellos, clubes de lectura, músicos, profesionales de las artes escénicas y del sector audiovisual, federaciones y clubes deportivos, investigadores, profesores de universidad, escritores, diseñadores, artistas y organizaciones sociales.

Como novedad, la Fundación abrió el emblemático Edificio de Tabacalera de Gijón para acoger por vez primera una programación cultural abierta al público, con un ciclo de actividades que, bajo el nombre de «Murakami en la orilla», se extendió a otros espacios de esta ciudad. Los visitantes pudieron penetrar en el universo del escritor japonés a través de un conjunto de instalaciones artísticas, conciertos, mesas redondas y espectáculos de ficción sonora.

En las páginas siguientes se recoge de forma gráfica un resumen del programa completo de actividades con los datos de participación en la Semana de los Premios.

### Culture for All

Awards Week 2023 once again served as eloquent testimony to the Foundation's commitment to society aimed at providing a diverse programme defined by excellence and uniqueness which was received with great interest.

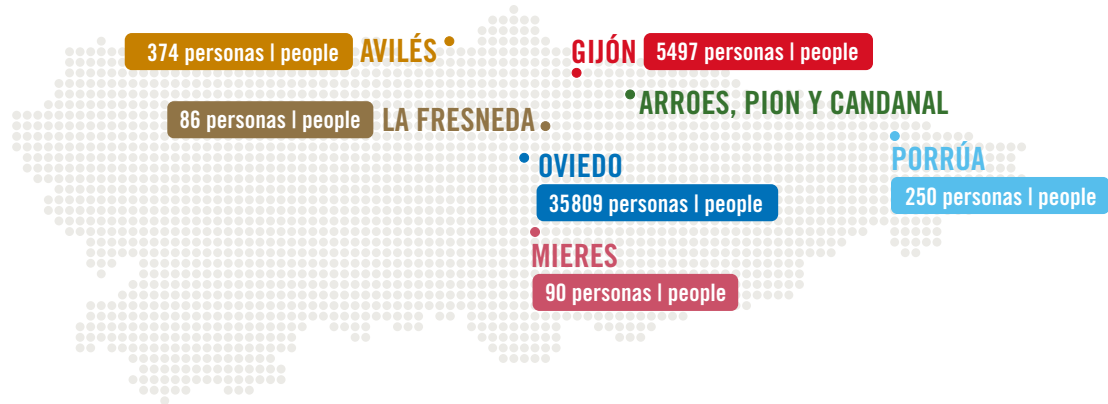
The Laureates participated in meetings with the public, meetings with experts in their respective fields and activities with pupils from several schools in Asturias. Numerous groups also participated in this programme, including book clubs, musicians, professionals from the performing arts and the audiovisual sector, sports federations and clubs, researchers, university lecturers, writers, designers, artists and social organizations.

As a novelty, the Foundation opened the doors of the emblematic Tabacalera Building in Gijón for it to host a cultural programme for the first time open to the public. Comprising a cycle of activities under the name "Murakami on the Shore", the programme was also extended to other venues in the town. Visitors were able to delve into the universe of the Japanese writer via a compendium of art installations, concerts, round tables and sound fiction shows.

The following pages present a graphic summary of the complete programme of activities held during Awards Week with figures on attendance and participation.



# Semana de los Premios | Awards Week



42106 asistentes en 114 actos culturales  
42106 participants at 114 cultural events

## Oviedo



**Visita de Luis Pizarro, director general de DNDi a la Junta General del Principado.**  
Luis Pizarro, Executive Director of DNDi, visits the Regional Parliament of the Principality of Asturias.



**Encuentro en la Facultad de Biología. Bonnie L. Bassler y Peter Greenberg.** Facultad de Biología, Universidad de Oviedo.  
Meeting at the Faculty of Biology. Bonnie L. Bassler and Peter Greenberg. Faculty of Biology, University of Oviedo.



**Homenaje a Nuccio Ordine.** IES Aramo. Oviedo.  
Tribute to Nuccio Ordine. Aramo state secondary school.



**Encuentro con estudiantes. Peter Greenberg.** IES Pando.  
A meeting with students. Peter Greenberg. Pando state secondary school.



**Ensayo general y XXXI Concierto Premios Princesa de Asturias «Con cierto sabor a paz».** Auditorio Príncipe Felipe.  
Final rehearsal and 31st Princess of Asturias Awards Concert: "With a Certain Taste of Peace". Prince Felipe Auditorium.

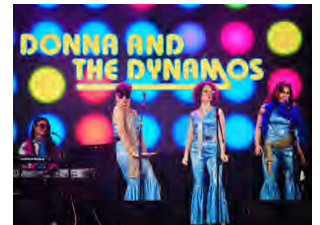


## Porrúa



**Donna and the Dynamos en directo!** Concierto. Bolera del pueblo.  
*Donna and the Dynamos live!* Concert. Porrúa's skittle alley.

Cine ejemplar. *Mamma Mia!* Centro Cultural Llacín  
Exemplary cinema. *Mamma Mia!* Llacín Cultural Centre.



**Sin guion. Encuentro con Meryl Streep.** Palacio de Exposiciones y Congresos de Oviedo.  
*Unscripted. A Meeting with Meryl Streep.* Exhibition and Conference Centre (PEC).




## Gijón

### MURAKAMI


EN LA ORILLA

MURAKAMI ON THE SHORE

 **De viva voz.** Ficción sonora en directo. Toma 3. Librería café.

55

**De Viva Voce.** Live sound fiction. Toma 3. Bookstore cafe.

 **Cuentos, cuentos, cuentos.** Concierto. Meidinerz Jazz Club.

27

**Stories, Stories, Stories.** Concert. Meidinerz Jazz Club.

#### Murakami blues.

Encuentro de Haruki Murakami con miembros de Clubes de lectura de bibliotecas públicas. Teatro Jovellanos.

**Murakami Blues.** Haruki Murakami meets with members of book clubs linked to public libraries. Jovellanos Theatre.



996

**EDIFICIO DE TABACALERA**  
TABACALERA BUILDING



**Into the ESAD.** Encuentro de Meryl Streep con estudiantes de Arte Dramático. Edificio ESAD.

**Into the ESAD.** Meryl Streep meets with students from the School of Dramatic Arts of the Principality of Asturias. ESAD Building.



120

**Pon un cero al hambre.** Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra.

Encuentro de representantes de Mary's Meals con estudiantes. Colegio Patronato San José. Gijón.

**Zero to Hunger.** "Taking the Floor" cultural programme for schools. Representatives of Mary's Meals meet with students. Patronato San José school.



233



200

**Encuentro de Martin Cooper, Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica 2009, con estudiantes de Ingeniería. Escuela Politécnica de Ingeniería.**

Martin Cooper, 2009 Prince of Asturias Laureate for Technical and Scientific Research, meets with Engineering students. Polytechnic School of Engineering.

## Avilés

**Mura—Kamis.** Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». Encuentro de Haruki Murakami con estudiantes. IES Carreño Miranda.

**Mura—Kamis.** "Taking the Floor" cultural programme for schools. Haruki Murakami meets with students. IES Carreño Miranda state secondary school.



374



## La Fresneda (Siero)

**Visita de Martin Cooper, Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica 2009, al IES La Fresneda.**

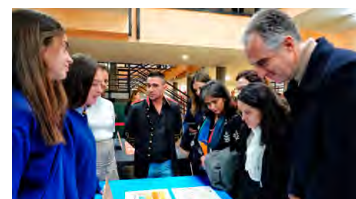
**Visit by Martin Cooper, 2009 Prince of Asturias Laureate for Technical and Scientific Research, to IES La Fresneda state secondary school.**



86



## Mieres



90

**InVisibles, InVencibles.** Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». Iniciativa Medicamentos para Enfermedades Desatendidas (DNDi). IES Batán.

**InVisible, InVincible.** "Taking the Floor" cultural programme for schools. Representatives of the Drugs for Neglected Diseases initiative (DNDi) meet with students. IES Batán state secondary school.

## Parroquias de Arroes, Pion y Candanal (Villaviciosa)



**Parroquias de Arroes, Pion y Candanal.** Acto de entrega del Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias 2023.

**Parishes of Arroes, Pion and Candanal.** Bestowal of the 2023 Exemplary Town of Asturias Award.

# Semana de los Premios | Awards Week



Visitas a las instalaciones.  
Visits to the complex's installations. 17 454



150

**You are the Dancing Queen.** Clase magistral. Coreografía. Taller.  
**You are the Dancing Queen.** Master class. Choreography. Workshop.



**Al pie de las colinas de Ngong.** Charla divulgativa y degustación de café de Kenia. 320  
**At the Foot of the Ngong Hills.** Informative talk and tasting of Kenyan coffee



141

**Trazando el personaje.** Clase magistral. Caracterización. Taller.  
**Outlining the Character.** Master class. Characterization. Workshop



418

**Bendita Sanidad y Negatif.** Microteatro.  
**Blessed Healthcare and Negatif.** Micro-theatre.



**Historias alrededor del fuego.**  
**Stories Around the Fire.**

Cuentacuentos de *Las mil y una noches*.  
Storytelling of *One Thousand and One Arabian Nights*. 371

Narración oral. 929  
Storytelling.

Cuentacuentos africanos. 206  
African storytelling.

**Luces, cámara, acción.** Clase magistral. Interpretación. Taller. 137  
**Lights, Camera, Action!** Master class. Acting. Workshop.



**Microbios: el poder invisible.**  
Encuentro con el público de Bonnie L. Bassler y Peter Greenberg.

**Microbes: The Invisible Power.** Bonnie L. Bassler and Peter Greenberg meet with the public. 537



**Mary's Meals.** Encuentro con organizaciones.

**Mary's Meals.** A meeting with organizations. 287



**Diálogos sobre lo inútil.**  
**Dialogues on Uselessness.**

Diálogo filosófico sobre el concepto de utilidad. 47  
**A Philosophical Dialogue on the Concept of Usefulness.**



**¿Para qué sirve el arte?** 60  
**What's the Usefulness of Art?**



**La necesidad de la poesía.** 88  
**The Need for Poetry.**

## INSTALACIONES PERMANENTES PERMANENT INSTALLATIONS



**QUORUM.** Instalación artística.  
**QUORUM.** Art installation.

Espacios Meryl Streep.  
Meryl Streep Spaces.

**Corre como Kipchoge.**  
**Run Like Kipchoge.**



**CICLOS DE CINE**  
FILM CYCLES



**MERYL STREEP**



*Mamma mia!* 2122

*Los puentes de Madison*  
*The Bridges of Madison County*

*El diablo viste de Prada*  
*The Devil Wears Prada*

*Memorias de África*  
*Out of Africa*

*Kramer contra Kramer*  
*Kramer vs. Kramer*

*La decisión de Sophie*  
*Sophie's Choice*

*La dama de hierro*  
*The Iron Lady*

*Los archivos del Pentágono*  
*The Post*

**CINE DE PREMIOS | AWARDS CINEMA**

*Una razón brillante*  
*Le Brio*

*La profesora de historia*  
*Once in a Lifetime*

*La llegada*  
*Arrival*



856



*El funeral de Naoko.* Concierto. 401  
*Naoko's Funeral.* Concert.

*Kramer in the park.* Concierto.  
*Kramer in the Park.* Concert.



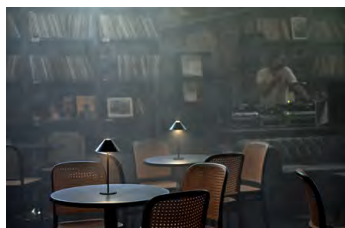
876



*Piano, solo piano.* Concierto. 508  
*Piano, Solo Piano.* Concert.



*Baila, baila, baila.* Concierto. 692  
*Dance Dance Dance.* Concert.



*DJazz Kissa.* Sesión DJ. 74  
*DJazz Kissa.* DJ session.



*1Q84.* Concierto. 437  
*1Q84.* Concert.

*Charlie Parker plays bossa nova.* Concierto.

*Charlie Parker plays bossa nova.* 551  
Concert.



*¡Donna and the Dynamos en directo!* Concierto. 1073  
*Donna and the Dynamos live!* Concert.



*Jazz Kissa en vivo.* Concierto. 455  
*Jazz Kissa live.* Concert.

**TOMA LA PALABRA**  
TAKING THE FLOOR

Programa cultural para centros educativos  
Cultural programme for schools

Peter Greenberg, Bonnie L. Bassler

**Inauguración de la exposición «La vida secreta de los microbios».**

Opening of the "The Secret Life of Microbes" exhibition.



112



Bonnie L. Bassler

**Encuentro con estudiantes.**

A meeting with students.



36



Meryl Streep

**Las decisiones de Meryl.**

*Meryl's Choices.*



523



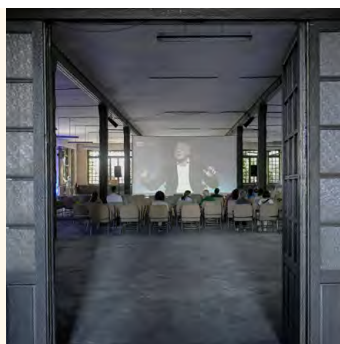
**Encuentro con Eliud Kipchoge.** 341  
A meeting with Eliud Kipchoge.

*Jazz Kissa.* Instalación artística y espacio de actos dedicado a Haruki Murakami.

*Jazz Kissa.* Art installation and events space in tribute to Haruki Murakami.

Exposición de trabajos de «Toma la palabra».

Exhibition of "Taking the Floor" projects.



*Escuela de artes sin oficio.* Espacio «inútil». Homenaje a Nuccio Ordine. Homenaje a Nuccio Ordine.

*School of Arts without Crafts.* A "useless" space in tribute to Nuccio Ordine.

*El cobertizo de Mary's Meals.*

Espacio expositivo.

*Mary's Meals Shed.* Exhibition space.



# Semana de los Premios | Awards Week

## MURAKAMI EN LA ORILLA MURAKAMI ON THE SHORE

EDIFICIO TABACALERA/TABACALERA BUILDING

Visitas a las instalaciones.  
Visits to the complex's installations.

2297



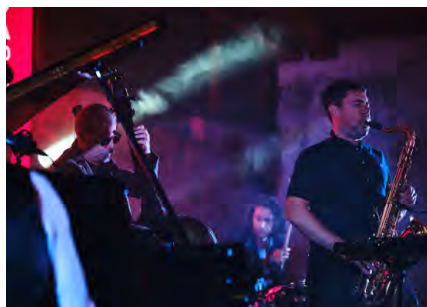
**Concierto Musikamis.**  
*Musikamis Concert.*

  
170



**Charlie Parker plays bossa nova.**  
Acto inaugural.  
*Charlie Parker plays bossa nova.*  
Opening event.

  
147



**After Dark.** Concierto.  
*After Dark.* Concert

  
300



**De viva voz.** Ficción sonora en directo.  
*De Viva Voce.* Live sound fiction.

  
132



**Piano, solo piano.** Concierto.  
*Piano, Solo Piano.* Concert.

  
154



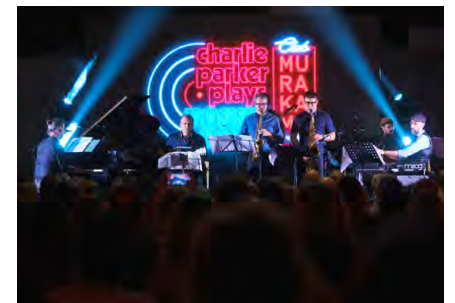
**Club Murakami en vivo.** Concierto.  
*Murakami Club live.* Concert.

  
185



**¿De qué hablamos cuando hablamos de Murakami?** Mesa redonda.  
*What do we talk about when we talk about Murakami?* Round table.

  
137



**Charlie Parker plays bossa nova.**  
Concierto.  
*Charlie Parker Plays Bossa Nova.*  
Concert.

  
164



**El funeral de Naoko.** Concierto.  
*Naoko's Funeral.* Concert.

  
180

**INSTALACIONES PERMANENTES**  
PERMANENT INSTALLATIONS



*Entre las palabras.*  
*Between Words.*



*El borde del mundo.*  
*The Edge of the World.*



*Murakami en manga corta.*  
*Murakami in Short Sleeves.*



*Luna de Piedra, Espejo de Sal.*  
*Stone Moon, Salt Mirror.*



*Espacio club Murakami.*  
*Murakami Club Space.*



*La chica del cumpleaños.*  
*Birthday Girl.*



*Hotel Dolphin.*  
*The Dolphin Hotel.*

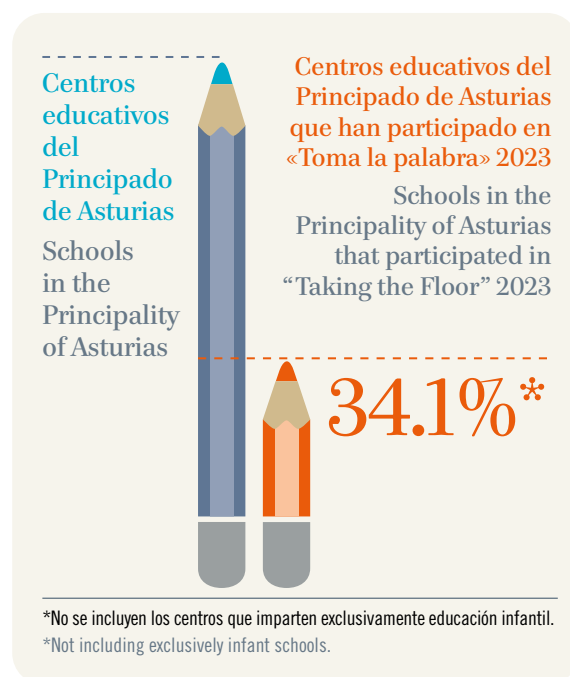
# 9861 participaciones de estudiantes de 128 centros educativos del Principado de Asturias

9861 participations of pupils from 128 schools in the Principality of Asturias

## Toma la palabra Taking the Floor

La Fundación convocó la octava edición del programa cultural para centros educativos del Principado de Asturias, «Toma la palabra». Esta iniciativa, que tiene por objeto trasladar a las aulas la obra y trayectoria de los galardonados, incluyó nueve propuestas vinculadas a las ocho categorías de los Premios, que estuvieron destinadas a las etapas de Primaria, Secundaria, Bachillerato y Formación Profesional. Se recibieron 5898 trabajos que registraron 9861 participaciones de alumnos de 128 centros educativos. Como cierre de la actividad, algunos de los premiados a cuyas trayectorias estuvo dedicado el programa mantuvieron durante su estancia en Asturias diversos encuentros con representaciones de los alumnos y sus docentes.

The Foundation convened the eighth edition of the “Taking the Floor” cultural programme for schools in the Principality of Asturias. This initiative, which aims to bring the work and careers of the Laureates into the classroom, included nine proposals related to the eight different categories of the Awards targeted at primary, secondary, baccalaureate and vocational training pupils. In all, 5898 projects were received, registering 9861 participations from students from 128 schools. To close the activity, some of the Laureates whose careers the programme was dedicated to held various meetings with delegations of the students and their teachers during their stay in Asturias.



**Toma la  
palabra  
Taking  
the Floor**

**¿Cuándo empiezo?: hoy**

- Número de centros: 22
- Número de alumnos: 2652
- Km totales realizados por los centros: 158 590.16
- Mapas: 55

Actividad promovida por el deseo de Eliud Kipchoge de que niños y jóvenes practiquen alguna actividad física. Para ello se propuso a alumnos y docentes recorrer al menos 9773 kilómetros (la distancia desde Kaptagat hasta la meta de París 2024) y dibujar el mapa del recorrido. Cada kilómetro completado individualmente se fue sumando a los totales de la clase y del centro.

**When Do I Start?: Today**

- Number of schools: 22
- Number of students: 2652
- Total kms travelled by schools: 158 590.16
- Maps: 55

An activity based on Eliud Kipchoge's desire for children and young people to engage in physical activity. To this end, students and teachers were invited to travel at least 9773 kilometres (the distance from Kaptagat to the goal of Paris 2024) and draw a map of the route. Each kilometre completed individually was added to the class and school totals.



**Un mundo que se mueve**

- Número de centros: 2
- Número de alumnos: 27
- Número de trabajos: 5

Actividad dedicada a Eliud Kipchoge y dirigida a alumnos de Formación Profesional, a los que se planteó la creación de un proyecto de animación sociodeportiva para alentar la actividad física en su comunidad.

**A World that Moves**

- Number of schools: 2
- Number of students: 27
- Number of projects: 5

An activity dedicated to Eliud Kipchoge aimed at vocational training students, who were invited to create a social sports project to encourage physical activity in their community.

**Toma la  
palabra  
Taking  
the Floor**

**Mura-Kamis**

- Número de centros: 41
- Número de alumnos: 568
- Número de trabajos: 568

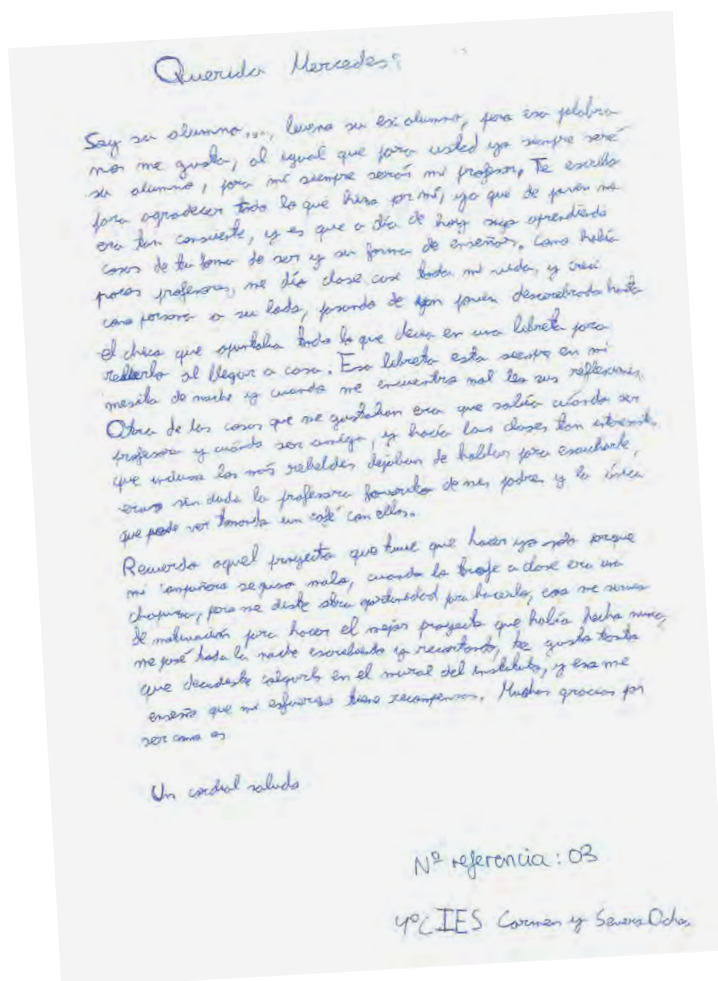
Partiendo de un relato de Murakami —en el que habla de su colección de camisetas—, se propuso a los estudiantes 3.º y 4.º de ESO y Bachillerato que buscasen inspiración en sus propias prendas para escribir un cuento.

**Mura-Kamis**

- Number of schools: 41
- Number of students: 568
- Number of projects: 568

Starting out from a story by Murakami –in which he talks about his collection of t-shirts– 3rd- and 4th-year secondary and baccalaureate students were invited to seek inspiration in their own clothes to write a story.





### Una mano afectuosa

- Número de centros: 49
- Número de alumnos: 1084
- Número de trabajos: 1084

Con esta actividad se quiso destacar el papel esencial de los docentes que siempre defendió Nuccio Ordine. Para ello, se propuso a estudiantes de Primaria, ESO, Bachillerato y Formación Profesional que escribieran una carta inspirada en el testimonio de sus abuelos, padres o en las enseñanzas de maestros que les hicieron reflexionar.

### A Loving Hand

- Number of schools: 49
- Number of students: 1084
- Number of projects: 1084

The intention behind this activity was to highlight the essential role of teachers that Nuccio Ordine always advocated. To this end, primary, secondary, baccalaureate and vocational training pupils were invited to write a letter inspired by things their grandparents or parents had passed on to them or what their teachers had taught them that had made them think.

### Pon un cero al hambre

- Número de centros: 36
- Número de alumnos: 1036
- Número de trabajos: 1266

Propuesta en torno a la labor de Mary's Meals, con dos enfoques diferentes para el alumnado de Primaria y el de ESO, que consistieron en una interpretación gráfica de los logros de la organización y una reflexión acerca de la dimensión y características de la institución premiada.

### Zero to Hunger

- Number of schools: 36
- Number of students: 1036
- Number of projects: 1266

A proposal focussed on the work of Mary's Meals with two distinct approaches for primary and secondary pupils which consisted in interpreting in chart form the organization's achievements and reflecting on the dimension and characteristics of the award-winning institution.



**Toma la palabra**  
Taking  
the Floor



**Las decisiones de Meryl**

- Número de centros: 31
- Número de alumnos: 854
- Número de trabajos: 232

Propuesta dedicada a la trayectoria de Meryl Streep y dirigida a estudiantes de 3.º y 4.º de ESO, Bachillerato y Formación Profesional, a los que se animó a despertar su espíritu cinematográfico eligiendo uno de los personajes interpretados por la actriz y crear una escena para este.

**Meryl's Choices**

- Number of schools: 31
- Number of students: 854
- Number of projects: 232

A proposal dedicated to the career of Meryl Streep aimed at 3rd- and 4th-year of secondary school, baccalaureate and vocational training students, who were encouraged to awaken their filmmaking spirit by choosing one of the characters played by the actress and create a scene for that same character.

**Con tus propias palabras**

- Número de centros: 27
- Número de alumnos: 810
- Número de trabajos: 164

Actividad relacionada con el objetivo de Hélène Carrère d'Encausse de promover el correcto uso del idioma y para la que también se planteó la creación de una semblanza de la galardonada como homenaje. Destinada al alumnado de 5.º y 6.º de Primaria y ESO.

**In Your Own Words**

- Number of schools: 27
- Number of students: 810
- Number of projects: 164

An activity related to Hélène Carrère d'Encausse's goal of promoting the correct use of language and for which the creation of a sketch of the Laureate was also proposed in the form of a tribute. Aimed at 5th- and 6th-year primary school children and secondary school students.



### La vida secreta de los microbios

- Número de centros: 40
- Número de alumnos: 2476
- Número de trabajos: 2476

Actividad inspirada en la obra de Jeffrey Gordon, Peter Greenberg y Bonnie L. Bassler. Alumnos de Primaria interpretaron con dibujos las contribuciones de estos investigadores al conocimiento de la microbiota humana y de los mecanismos de comunicación entre bacterias.

### The Secret Life of Microbes

- Number of schools: 40
- Number of students: 2476
- Number of projects: 2476

An activity inspired by the work of Jeffrey Gordon, Peter Greenberg and Bonnie L. Bassler. Primary school children used drawings to interpret the contributions of these researchers to our knowledge of the human microbiota and bacterial communication mechanisms.



### InVisibles, InVencibles

- Número de centros: 12
- Número de alumnos: 354
- Número de trabajos: 48

Inspirándose en la labor de la Iniciativa Medicamentos para Enfermedades Desatendidas, estudiantes de ESO y Bachillerato elaboraron una publicación para dar visibilidad a los millones de personas afectadas por estas dolencias, así como a los logros y retos de la organización premiada.

### InVisible, InVincible

- Number of schools: 12
- Number of students: 354
- Number of projects: 48

Inspired by the work of the Drugs for Neglected Diseases initiative (DNDi), secondary and baccalaureate students put together a publication to give greater visibility to the millions of people affected by these ailments, as well as to the achievements and challenges of the award-winning organization.